



BEDIENUNGSANLEITUNG

User manual | Instrukcja obsługi | Návod k použití | Manuel d'utilisation | Istruzioni per l'uso | Manual de instrucciones

HAND TROLLEY

MSW-HT-180

■ Deutsch	3
■ English	5
■ Polski	7
■ Česky	9
■ Français	11
■ Italiano	13
■ Español	15

PRODUKTNAME	SACKHARRE
PRODUCT NAME	HAND TROLLEY
NAZWA PRODUKTU	WÓZEK RĘCZNY MAGAZYNOWY
NÁZEV VÝROBKU	TRANSPORTNÍ VOZÍK
NOM DU PRODUIT	DIABLE DE TRANSPORT
NOME DEL PRODOTTO	CARRELLO DA TRASPORTO
NOMBRE DEL PRODUCTO	CARRETILLA DE MANO
MODELL	MSW-HT-180
PRODUCT MODEL	
MODEL PRODUKTU	
MODEL VÝROBKU	
MODÈLE	
MODELLO	EXPONDO POLSKA SP. Z O.O. SP. K.
MODELO	
HERSTELLER	
MANUFACTURER	
PRODUCENT	
VÝROBCE	UL. NOWY KISIELIN-INNOWACYJNA 7, 66-002 ZIELONA GÓRA POLAND, EU
FABRICANT	
PRODUTTORE	
FABRICANTE	
ANSCHRIFT DES HERSTELLERS	
MANUFACTURER ADDRESS	
ADRES PRODUCENTA	
ADRESA VÝROBCE	
ADRESSE DU FABRICANT	
INDIRIZZO DEL PRODUTTORE	
DIRECCIÓN DEL FABRICANTE	

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Werte
Produktname	SACKHARRE
Modell	MSW-HT-180
Ablagefläche [mm]	420X300
Maximale Belastbarkeit [kg]	180
Abmessungen [mm]	1237x600x825
Gewicht [kg]	17

1. ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Diese Anleitung ist als Hilfe für eine sichere und zuverlässige Nutzung gedacht. Das Produkt wurde strikt nach den technischen Vorgaben und unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten sowie unter Wahrung der höchsten Qualitätsstandards entworfen und angefertigt.

VOR INBETRIEBNAHME MUSS DIE ANLEITUNG GENAU DURCHGELESEN UND VERSTANDEN WERDEN.

Für einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts muss auf die richtige Handhabung und Wartung entsprechend den in dieser Anleitung angeführten Vorgaben geachtet werden. Die in dieser Anleitung angegebenen technischen Daten und die Spezifikation sind aktuell. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Verbesserung der Qualität Änderungen vorzunehmen. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Geräuschreduzierung wurde das Gerät so entworfen und produziert, dass das infolge der Geräuschemission entstehende Risiko auf dem niedrigsten Niveau gehalten wird.

ERLÄUTERUNG DER SYMBOLE



Gebrauchsanweisung beachten.



ACHTUNG!, **WARNUNG!** oder **HINWEIS!**, um auf bestimmte Umstände aufmerksam zu machen (allgemeines Warnzeichen).



Nur zur Verwendung in geschlossenen Räumen.



HINWEIS! In der vorliegenden Anleitung sind Beispielbilder vorhanden, die vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen können.

Die originale Anweisung ist die deutschsprachige Fassung. Sonstige Sprachfassungen sind Übersetzungen aus der deutschen Sprache.

2. NUTZUNGSSICHERHEIT



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen durch. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu schweren Verletzungen bis hin zum Tod führen.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf SACKHARRE.

2.1. SICHERE ANWENDUNG DES GERÄTS

- Die Höchstbelastung nicht überschreiten.
- Im Fall der Beschädigung oder der Zerstörung von irgendeinem der Elemente, dieses Element nicht mehr verwenden.
- Das Gewicht der Ladung gleichmäßig auf der ganzen Fläche verteilen.
- Der Reifenfülldruck darf 30 PSI (2,07 BAR) nicht überschreiten.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät in Hinblick auf Sicherheit entworfen wurde und über Schutzmechanismen sowie zusätzlicher Sicherheitselemente verfügt, besteht bei der Bedienung eine geringe Unfall- oder Verletzungsgefahr. Es wird empfohlen, bei der Nutzung Vorsicht und Vernunft walten zu lassen.

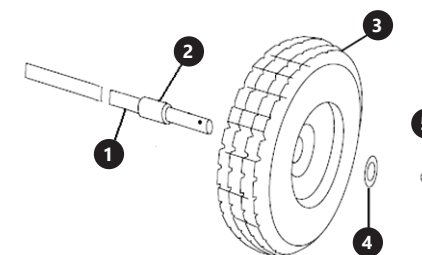
3. NUTZUNGSBEDINGUNGEN

Das Produkt ist für den Transport von Gegenständen und Waren bestimmt.

Für alle Schäden bei nicht sachgemäßer Verwendung haftet allein der Betreiber.

3.1. GERÄTEBESCHREIBUNG/ VORBEREITUNG ZUR VERWENDUNG

AUFBAU DES GERÄTES



- Stellen Sie sicher, dass die Achse(1) sauber ist. Verschmutzungen können das freie Drehen der Räder verhindern.
- Setzen Sie die Unterlegscheibe(2) auf die Achse, dann das Rad(3) und die Unterlegscheibe(4).
- Führen Sie den Stift (5) durch die Öffnung im Achsende und biegen Sie ihn, um die Baugruppe zu sichern. Wiederholen Sie diesen Vorgang auf der anderen Seite.

Das Produkt kann in drei verschiedenen Konfigurationen verwendet werden:

1. Standardmäßiger Zweiradwagen

Um den Wagen in der Standardkonfiguration zu verwenden, stellen Sie sicher, dass die Räder und Hilfsrahmen flach am Hauptrahmen befestigt sind. Die Schwenkräder sollten zur Seite gedreht und der Zusatzhandgriff in der unteren Halterung eingerastet und mit einem Stift gesichert werden, wie in der Abbildung unten gezeigt:



2. Sackkarre in einem Winkel von 45°

Zum Kippen des Wagens müssen der Tragrahmen und die Schwenkräder gelöst werden. Entfernen Sie dazu den Sicherungsstift aus der unteren Halterung. Fassen Sie dann den Zusatzhandgriff mit einer Hand, kippen Sie ihn zu sich, bis Sie ihn in die obere Halterung einführen können und sichern Sie ihn mit dem Sicherungsstift. Überschreiten Sie in dieser Position nicht eine Last von 100 kg.



3. Sackkarre in horizontaler Lage

Um den Wagen in die waagerechte Position zu bringen, lösen Sie den Hilfsrahmen und die Schwenkräder, indem Sie den Sicherungsstift aus der unteren Halterung entfernen. Fassen Sie den Zusatzhandgriff und kippen Sie ihn zu sich. Senken Sie den Hauptrahmen mit der anderen Hand ab, bis die Querstange zwischen den Gummigriffen auf der Rahmenablage aufliegt. Manövrieren Sie in dieser Position den beladenen Wagen nur mit dem Zusatzhandgriff. Nicht an den Gummigriffen anheben.



3.2. REINIGUNG UND WARTUNG

- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche ausschließlich Mittel ohne ätzende Inhaltsstoffe.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen, vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung geschütztem Ort auf.
- In Hinblick auf technische Effizienz und zur Vorbeugung vor Schäden sollte das Gerät regelmäßig überprüft werden.
- Zum Reinigen ist ein weicher, feuchter Lappen zu verwenden.

TECHNICAL DATA

Parameter description	Parameter value
Product name	HAND TROLLEY
Model	MSW-HT-180
Shelf area [mm]	420X300
Maximum load [kg]	180
Dimensions [mm]	1237x600x825
Weight [kg]	17

1. GENERAL DESCRIPTION

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

LEGEND



Read instructions before use.



WARNING! or CAUTION! or REMEMBER!
Applicable to the given situation. (general warning sign).



Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

The original operation manual is written in German. Other language versions are translations from the German.

2. USAGE SAFETY



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in serious injury or even death.

Die Begriffe "Gerät" oder "Produkt" in den Warnungen und Beschreibung des Handbuchs beziehen sich auf SACKHARRE.

2.1. SAFE DEVICE USE

- Do not exceed the maximum load.
- In case of any element damage or destruction, stop using the unit.
- Spread the load weight evenly on the whole surface.
- The tire inflation pressure must not exceed 30 PSI (2.07 BAR).



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

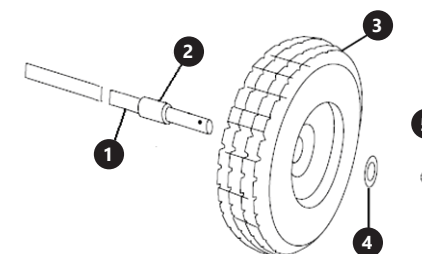
3. USE GUIDELINES

The product is intended for the transport of items and goods.

The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. DEVICE DESCRIPTION/ PREPARING FOR USE

ASSEMBLING THE APPLIANCE



- Make sure that the axle(1) is clean. Dirt can obstruct the free rotation of the wheels.
- Put the washer(2) on the axle, then insert the wheel(3) and the washer(4).
- Insert the pin (5) through the hole at the end of the axle and bend it to secure the set. Repeat the operation on the other side.

The product can be used in three different configurations:

1. Standard two-wheeled trolley

To use your wheelchair in the standard configuration, make sure the wheels and subframes are flat on the mainframe. Caster wheels should be turned sideways and the auxiliary handle should be locked in the bottom bracket and secured with a pin as shown in the figure below:



2. Trolley at an angle of 45 °

To tilt the trolley, release the subframe and castor wheels. To do this, remove the locking pin from the lower bracket. Then grasp the auxiliary handle with one hand, tilt it towards you until it can be placed in the upper bracket and secured with the pin. In this position, do not exceed a load of 100 kg.



3. Trolley in a horizontal position

To set the trolley in a horizontal position, release the subframe and casters by removing the locking pin from the bottom bracket. Take the auxiliary handle and tilt it towards you. With the other hand, lower the main frame until the crossbar between the rubber grips rests on the frame shelf.

In this position, maneuver the loaded truck only with the additional handle. Do not lift with the rubber handles.



3.2. CLEANING AND MAINTENANCE

- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft, damp cloth for cleaning.

DANE TECHNICZNE

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	WÓZEK RĘCZNY MAGAZYNOWY
Model	MSW-HT-180
Powierzchnia półki [mm]	420X300
Maksymalne obciążenie [kg]	180
Wymiary [mm]	1237x600x825
Ciężar [kg]	17

1. OGÓLNY OPIS

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI



Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją.



UWAGA! lub **OSTRZEŻENIE!** lub **PAMIĘTAJ!** opisująca daną sytuację (ogólny znak ostrzegawczy).



Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi mają charakter poglądowy i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego wyglądu produktu.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Pozostałe wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA



UWAGA! Ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i w opisie instrukcji odnosi się do: WÓZEK RĘCZNY MAGAZYNOWY.

2.1. BEZPIECZNE STOSOWANIE URZĄDZENIA

- Nie należy przekraczać maksymalnego obciążenia.
- W przypadku uszkodzenia lub zniszczenia któregoś z elementów zaprzestać użytkowania.
- Rozkładać ciężar ładunku równomiernie na całej powierzchni.
- Ciśnienie pompowania opony nie może przekroczyć 30 PSI (2,07 BAR).



UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

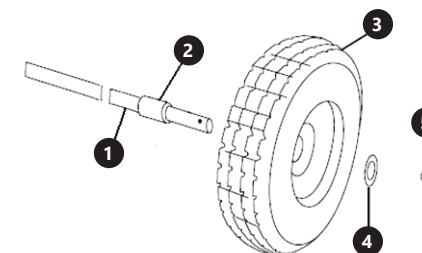
3. ZASADY UŻYTKOWANIA

Produkt przeznaczony jest do transportu przedmiotów i towarów.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. OPIS URZĄDZENIA/PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MONTAŻ URZĄDZENIA



- Upewnić się, że oś(1) jest czysta. Zabrudzenia mogą utrudniać swobodny obrót kół.
- Założyć podkładkę(2) na oś, następnie wsunąć koło(3) i podkładkę(4).
- Przez otwór w końcu osi włożyć zawleczkę(5) i zgiąć w celu zabezpieczenia zestawu. Czynność powtórzyć po drugiej stronie.

Produkt może być używany w trzech różnych konfiguracjach:

1. Standardowy wózek dwukołowy

Aby używać wózka w konfiguracji standardowej należy upewnić się, że koła i ramy pomocnicze są płasko przymocowane do ramy głównej. Koła samonastawne powinny być obrócone bokiem a uchwyt dodatkowy powinien być zablokowany w dolnym wsporniku i zabezpieczony zawleczką, jak pokazano na rysunku poniżej:



2. Wózek pod kątem 45°

Aby pochylić wózek należy zwolnić ramę pomocniczą oraz koła samonastawne. W tym celu wyjąć zawleczkę blokującą z dolnego wspornika. Następnie złapać uchwyt dodatkowy jedną ręką, przechylić do siebie, aż będzie go można umieścić w górnym wsporniku i zabezpieczyć zawleczką. W tej pozycji nie przekracza obciążenia 100kg.



3. Wózek w pozycji poziomej

Aby ustawić wózek w pozycji poziomej należy zwolnić ramę pomocniczą i kółka samonastawne poprzez wyjęcie zawleczki blokującej z dolnego wspornika. Chwycić uchwyt dodatkowy i przechylić go do siebie. Drugą ręką opuszczać ramę główną, aż poprzeczka znajdująca się pomiędzy gumowymi uchwytami oprze się na półce ramy.

W tej pozycji manewrować załadowanym wózkiem wyłącznie za pomocą uchwytu dodatkowego. Nie podnosić za gumowe uchwyty.



3.2. CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
- Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
- Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	TRANSPORTNÍ VOZÍK
Model	MSW-HT-180
Plocha lopaty [mm]	420X300
Maximální nosnost [kg]	180
Rozměry [mm]	1237x600x825
Hmotnost [kg]	17

1. VŠEOBECNÝ POPIS

Návod slouží jako nápověda pro bezpečné a spolehlivé používání výrobku. Výrobek je navržen a vyroben přesně podle technických údajů za použití nejnovějších technologií a komponentů a za dodržení nejvyšších jakostních norem.

PŘED ZAŘÍZENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A UJISTĚTE SE, ŽE JSTE POCHOPILI VŠECHNY POKYNY.

Pro zajištění dlouhého a spolehlivého fungování zařízení pravidelně provádějte revize a údržbu v souladu s pokyny uvedenými v tomto návodu. Technické údaje a specifikace uvedené v návodu jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny za účelem zvýšení kvality. Vzhledem k technickému pokroku a možnosti omezení hluku bylo zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby nebezpečí vyplývající z emise hluku bylo omezeno na nejnižší úroveň.

VYSVĚTLENÍ SYMBOLŮ



Před použitím výrobku se seznámte s návodem.



UPOZORNĚNÍ! nebo VAROVÁNÍ! nebo PAMATUJTE! popisující danou situaci. (všeobecná výstražná značka).



Pouze k použití ve vnitřních prostorech.



POZOR! Obrázky v tomto návodu jsou pouze ilustrační a v některých detailech se od skutečného vzhledu výrobku mohou lišit.

Originálním návodem je německá verze návodu. Ostatní jazykové verze jsou překladem z německého jazyka.

2. BEZPEČNOST POUŽÍVÁNÍ



POZNÁMKA! Přečtěte si tento návod včetně všech bezpečnostních pokynů. Nedodržování návodu a výstrah může způsobit těžký úraz nebo smrt.

Pojem „zařízení“ nebo „výrobek“ v bezpečnostních pokynech a návodu se vztahuje na TRANSPORTNÍ VOZÍK.

2.1. BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ ZAŘÍZENÍ

- Je zakázáno překračovat maximální přípustné zatížení.
- V případě poškození nebo zničení některého dílu přestaňte výrobek používat.
- Rozložte zátěž rovnoměrně na celý povrch.
- Tlak nafoukané pneumatiky nesmí překročit 30 PSI (2,07 BAR).



POZNÁMKA! I když zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné, tedy má vhodné bezpečnostní prvky, tak i přes použití dodatečné ochrany uživatelem při práci se zařízením nadále existuje malé riziko úrazu nebo poranění. Doporučuje se zachovávat opatrnost a zdravý rozum při jeho používání.

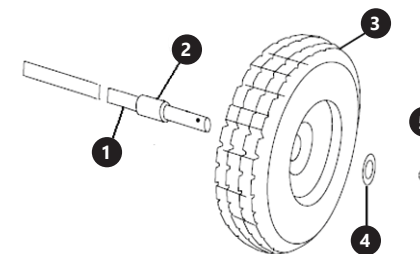
3. ZÁSADY POUŽÍVÁNÍ

Výrobek je určen k přepravě předmětů a zboží.

Odpovědnost za veškeré škody vzniklé v důsledku použití zařízení v rozporu s určením nese uživatel.

3.1. POPIS ZAŘÍZENÍ/ PŘÍPRAVA K PRÁCI

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ



- Ujistěte se, že náprava (1) je čistá. Nečistoty mohou ztěžovat hladké otáčení kol.
- Nasadte podložku (2) na nápravu, poté nasuňte kolo (3) a podložku (4).
- Do otvoru na konci nápravy vložte závlačku (5) a ohněte pro zajištění sestavy. Tuto činnost proveďte i na druhé straně.

Výrobek může být používán ve třech různých konfiguracích:

1. Standardní dvoukolový vozík

Pro použití vozíku ve standardní konfiguraci je třeba se ujistit, že kola a pomocné rámy jsou naplocho připevněny k hlavnímu rámu. Pojezdová kola by měla být otočena do strany a přídatná rukojeť by měla být zablokována ve spodní konzole a zajištěna závlačkou, jak je zobrazeno na obrázku níže:



2. Vozík s úhlem 45°

Pokud chcete vozík naklonit, je třeba uvolnit pomocný rám a pojezdová kola. Za tímto účelem odstraňte zajišťovací závlačku ze spodní konzoly. Poté jednou rukou uchopte pomocnou rukojeť, nakloňte směrem k sobě, dokud ji nebude možno umístit do horní konzoly a zajistěte pomocí závlačky. V této poloze nepřekračujte nosnost 100 kg.



3.2. ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- K čištění povrchu zařízení používejte výhradně prostředky neobsahující žíravé látky.
- Zařízení skladujte na suchém a chladném místě, chráněném proti vlhkosti a přímému slunečnímu svitu.
- Pravidelně provádějte revize zařízení a kontrolujte, zda je technicky způsobilé a není poškozeno.
- K čištění používejte měkký, vlhký hadřík.



3. Vozík ve vodorovné poloze

Pokud chcete vozík uvést do vodorovné polohy, uvolněte pomocný rám a pojezdová kola tím způsobem, že odstraníte zajišťovací závlačku ze spodní konzoly. Uchopte pomocnou rukojeť a nakloňte jej k sobě. Druhou rukou spouštějte hlavní rám, dokud se nebude přička mezi gumovými úchyty opírat o lopatu rámu. V této poloze manipulujete s naloženým vozíkem pouze pomocí přídatné rukojeti. Nezvedejte za gumové úchyty.

DÉTAILS TECHNIQUES

Description des paramètres	Valeur des paramètres
Nom du produit	DIABLE DE TRANSPORT
Modèle	MSW-HT-180
Surface du plateau [mm]	420X300
Capacité de charge maximale [kg]	180
Dimensions [mm]	1237x600x825
Poids [kg]	17

1. DESCRIPTION GÉNÉRALE

L'objectif du présent manuel est de favoriser une utilisation sécuritaire et fiable de l'appareil. Le produit a été conçu et fabriqué en respectant étroitement les directives techniques applicables et en utilisant les technologies et composants les plus modernes. Il est conforme aux normes de qualité les plus élevées.

LISEZ ATTENTIVEMENT LE PRÉSENT MANUEL ET ASSUREZ-VOUS DE BIEN LE COMPRENDRE AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION.

Afin de garantir le fonctionnement fiable et durable de l'appareil, il est nécessaire d'utiliser et d'entretenir ce dernier conformément aux consignes figurant dans le présent manuel. Les caractéristiques et les spécifications contenues dans ce document sont à jour. Le fabricant se réserve le droit de procéder à des modifications à des fins d'amélioration du produit. L'appareil a été mis au point et fabriqué en tenant compte des progrès techniques et de la réduction de bruit afin de réduire au maximum les risques liés aux émissions sonores.

SYMBÔLES

	Respectez les consignes du manuel.
	ATTENTION !, AVERTISSEMENT ! et REMARQUE attirent l'attention sur des circonstances spécifiques (symboles d'avertissement généraux).
	Pour l'utilisation intérieure uniquement.

REMARQUE ! Les illustrations contenues dans le présent manuel sont fournies à titre explicatif. Votre appareil peut ne pas être identique. La version originale de ce manuel a été rédigée en allemand. Toutes les autres versions sont des traductions de l'allemand.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION ! Veuillez lire attentivement toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des consignes de sécurité peut entraîner des blessures graves ou la mort.

Les notions d'« appareil », de « machine » et de « produit » figurant dans les descriptions et les consignes du manuel se rapportent à/au DIABLE DE TRANSPORT.

2.1. UTILISATION SÉCURITAIRE DE L'APPAREIL

- Ne pas dépasser la charge maximale.
- En cas d'endommagement ou de destruction de l'un des composants, ne plus utiliser.
- Répartir le poids de la charge uniformément sur toute la surface.
- La pression de gonflage des pneus ne doit pas dépasser 30 PSI (2,07 BAR).

ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu en accordant une attention spéciale à la sécurité et qu'il comporte des dispositifs de protection, ainsi que des caractéristiques de sécurité supplémentaires, il n'est pas possible d'exclure entièrement tout risque de blessure lors de son utilisation. Nous recommandons de faire preuve de prudence et de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

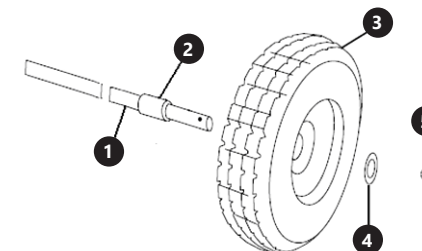
3. CONDITIONS D'UTILISATION

Le produit est conçu pour transporter des objets et des marchandises.

L'utilisateur porte l'entière responsabilité pour l'ensemble des dommages attribuables à un usage inapproprié.

3.1. PRÉPARATION À L'UTILISATION/ UTILISATION DE L'APPAREIL

MONTAGE DE L'APPAREIL



- Assurez-vous que l'essieu(1) est propre. Les salissures peuvent empêcher les roues de tourner librement.
- Placez la rondelle(2) sur l'essieu, puis insérez la roue(3) et la rondelle(4).
- Insérez la goupille(5) dans le trou de l'extrémité de l'essieu et courbez-la pour fixer l'ensemble. Recommencez de l'autre côté.

Le produit peut être utilisé dans trois configurations différentes :

1. Chariot classique à deux roues

Pour utiliser le chariot en configuration classique, assurez-vous que les roues et les barres auxiliaires sont fixées à plat sur la barre principale. Tournez les roues orientables en position latérale, verrouillez la poignée auxiliaire dans le support inférieur et bloquez-la à l'aide d'une goupille, comme indiqué sur la figure ci-dessous :



2. Chariot à un angle de 45

Pour faire basculer le chariot, il faut relâcher la barre auxiliaire de support et les roues orientables. Pour ce faire, retirez la goupille de verrouillage du support inférieur. Saisissez ensuite la poignée auxiliaire d'une main, inclinez dans votre direction jusqu'à ce que vous arriviez l'insérer dans le support supérieur et ensuite fixez avec la goupille de verrouillage. Cette position exige le respect d'une charge maximale de 100 kg.



3. Chariot en position horizontale

Pour mettre le chariot en position horizontale, il faut libérer la barre auxiliaire et les roues orientables en retirant la goupille de verrouillage du support inférieur. Saisissez la poignée auxiliaire et inclinez-la dans votre direction. Abaissez la barre principale à l'aide de l'autre main jusqu'à ce que la barre qui se trouve entre les poignées en caoutchouc repose sur le plateau de la barre. Cette position, ne permet de manœuvrer le chariot chargé qu'avec la poignée auxiliaire. Ne soulevez pas par les poignées en caoutchouc.



3.2. NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Pour nettoyer les différentes surfaces, n'utilisez que des produits sans agents corrosifs.
- Conservez l'appareil dans un endroit propre, frais et sec, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
- Contrôlez régulièrement l'appareil pour vous assurer qu'il fonctionne correctement et ne présente aucun dommage.
- Il est conseillé de laver l'appareil uniquement avec un chiffon mou et humide.

DATI TECNICI

Parametri - Descrizione	Parametri - Valore
Nome del prodotto	CARRELLO DA TRASPORTO
Modello	MSW-HT-180
Superficie del pianale [mm]	420X300
Capacità di carico massima [kg]	180
Dimensioni [mm]	1237x600x825
Peso [kg]	17

1. DESCRIZIONE GENERALE

Queste istruzioni sono intese come ausilio per un uso sicuro e affidabile. Il prodotto è stato rigorosamente progettato e realizzato secondo le direttive tecniche e l'utilizzo delle tecnologie e componenti più moderne e seguendo gli standard di qualità più elevati.

PRIMA DELLA MESSA IN FUNZIONE È NECESSARIO AVER LETTO E COMPRESO LE ISTRUZIONI D'USO.

Per un funzionamento duraturo e affidabile del dispositivo assicurarsi di maneggiarlo e curarne la manutenzione secondo le disposizioni presentate in questo manuale. I dati e le specifiche tecniche indicati in questo manuale sono attuali. Il fornitore si riserva il diritto di apportare delle migliorie nel contesto del miglioramento dei propri prodotti. L'apparecchiatura è stata progettata e realizzata tenendo in considerazione il progresso tecnico e la riduzione di rumore, in maniera tale da mantenere al minimo i possibili rischi derivanti dalle emissioni di rumore.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Leggere attentamente le istruzioni.



ATTENZIONE o AVVERTENZA! o NOTA! per richiamare l'attenzione su determinate circostanze (indicazioni generali di avvertenza).



Usare solo in ambienti chiusi.



AVVERTENZA! Le immagini contenute in questo manuale sono puramente indicative e potrebbero differire dal prodotto.

Il manuale originale è stato scritto in tedesco. Le versioni in altre lingue sono traduzioni dalla lingua tedesca.

2. SICUREZZA NELL'IMPIEGO

- ATTENZIONE!** Le istruzioni d'uso e di sicurezza. Non prestare attenzione alle avvertenze e alle istruzioni può condurre a gravi lesioni o addirittura al decesso.

Il termine "apparecchio" o "prodotto" nelle avvertenze e descrizioni contenute nel manuale si riferisce alla/al CARRELLO DA TRASPORTO.

2.1. USO SICURO DEL DISPOSITIVO

- Non superare il carico massimo.
- In caso di danneggiamento o logorazione di qualsiasi degli elementi, interrompere l'utilizzo del prodotto.
- Disporre il peso del carico in modo uniforme sull'intera superficie.
- La pressione massima delle ruote non deve eccedere i 30 PSI (2,07 BAR).



ATTENZIONE! Anche se l'apparecchiatura è stata progettata per essere sicura, sono presenti degli ulteriori meccanismi di sicurezza. Malgrado l'applicazione di queste misure supplementari di sicurezza sussiste comunque il rischio di ferirsi. Si raccomanda inoltre di usare cautela e buon senso.

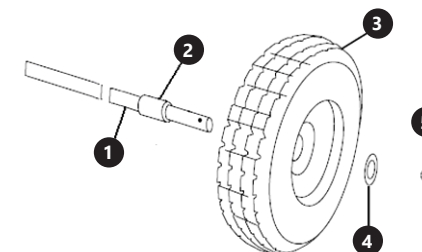
3. CONDIZIONI D'USO

Il prodotto serve a trasportare oggetti e merci.

L'operatore è responsabile di tutti i danni derivanti da un uso improprio.

3.1. PREPARAZIONE AL FUNZIONAMENTO/ LAVORARE CON IL DISPOSITIVO

MONTAGGIO DEL DISPOSITIVO



- Assicurarsi che l'asse(1) sia pulito. Le impurità potrebbero compromettere il movimento libero delle ruote.
- Inserire la rondella (2) sull'asse, quindi infilare la ruota(3) e la rondella(4).
- Inserire la coppiglia(5) attraverso il foro all'estremità dell'asse e piegarla per fissare l'insieme. Ripetere le stesse operazioni per l'altro lato.

È possibile utilizzare il prodotto in tre diverse posizioni:

1. Carrello tradizionale a due ruote

Per usare il carrello nella posizione tradizionale, assicurarsi che le ruote e i telai ausiliari siano fissati in piano al telaio principale. Le ruote girevoli direzionali devono essere posizionate di lato, mentre il maniglione ausiliario deve essere bloccato nel supporto inferiore e fissato con la coppiglia, come rappresentato in figura sottostante:



2. Carrello a 45°

Per inclinare il carrello, sbloccare il telaio ausiliario e le ruote girevoli direzionali rimuovendo la coppia di bloccaggio dal supporto inferiore. In seguito afferrare il maniglione ausiliario con una mano e tirare verso di sé finché non sarà possibile inserirlo nel supporto superiore, quindi fissarlo con la coppia. In questa posizione non superare mai il carico di 100kg.



3. Carrello in posizione orizzontale

Per usare il carrello in posizione orizzontale, sbloccare il telaio ausiliario e le ruote girevoli direzionali rimuovendo la coppia di bloccaggio dal supporto inferiore. Afferrare il maniglione ausiliario e tirarlo verso di sé. Con l'altra mano abbassare il telaio principale finché la traversa posta tra le manopole in gomma non poggia sul pianale del telaio. In questa posizione movimentare il carrello caricato esclusivamente con il maniglione ausiliario. Non sollevarlo mai con le manopole in gomma.



3.2. PULIZIA E MANUTENZIONE

- Per pulire la superficie utilizzare solo detergenti senza ingredienti corrosivi.
- Tenere l'apparecchio in un luogo asciutto, fresco, protetto dall'umidità e dalla luce diretta del sole.
- Effettuare controlli regolari del dispositivo per mantenerlo efficiente e privo di danni.
- Per la pulizia utilizzare un panno morbido e umido.

DATOS TÉCNICOS

Parámetro - Descripción	Parámetro - Valor
Nombre del producto	CARRETILLA DE MANO
Modelo	MSW-HT-180
Superficie de la bandeja [mm]	420X300
Carga máxima [kg]	180
Dimensiones [mm]	1237x600x825
Peso [kg]	17

1. DESCRIPCIÓN GENERAL

Este manual ha sido elaborado para favorecer un empleo seguro y fiable. El producto ha sido estrictamente diseñado y fabricado conforme a las especificaciones técnicas y para ello se han utilizado las últimas tecnologías y componentes, manteniendo los más altos estándares de calidad.

ANTES DE LA PUESTA EN FUNCIONAMIENTO, LEA LAS INSTRUCCIONES MINUCIOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDERLAS.

Para garantizar un funcionamiento duradero y fiable del aparato, el manejo y mantenimiento deben llevarse a cabo de acuerdo con las instrucciones de este manual. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar modificaciones para mejorar la calidad. Teniendo en cuenta los avances técnicos en materia de reducción del ruido, el equipo ha sido diseñado y fabricado para mantener el riesgo de emisiones sonoras al nivel más bajo posible.

EXPLICACIÓN DE LOS SÍMBOLOS



Respetar las instrucciones de uso.



¡ATENCIÓN!, ¡ADVERTENCIA! o ¡NOTA! para llamar la atención sobre ciertas circunstancias (señal general de advertencia).



Uso exclusivo en áreas cerradas.



¡ADVERTENCIA! En este manual se incluyen fotos ilustrativas que podrían no coincidir exactamente con la apariencia real del dispositivo.

El texto en alemán corresponde a la versión original. Los textos en otras lenguas son traducciones del original en alemán.

2. SEGURIDAD



¡ATENCIÓN! Lea todas las instrucciones e indicaciones de seguridad. La inobservancia de las advertencias e instrucciones al respecto puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

Conceptos como "aparato" o "producto" en las advertencias y descripciones de este manual se refieren a CARRETILLA DE MANO.

2.1. MANEJO SEGURO DEL APARATO

- No debe excederse la carga máxima.
- En el caso de dañar o destruir cualquiera de los elementos, el producto debe dejar de usarse.
- Distribuir el peso de la carga uniformemente sobre toda la superficie.
- La presión de llenado no debe superar los 30 PSI (2,07 bar).



¡ATENCIÓN! Aunque en la fabricación de este aparato se ha prestado gran importancia a la seguridad, dispone de ciertos mecanismos de protección extras. A pesar del uso de elementos de seguridad adicionales, existe el riesgo de lesiones durante el funcionamiento, por lo que se recomienda proceder con precaución y sentido común.

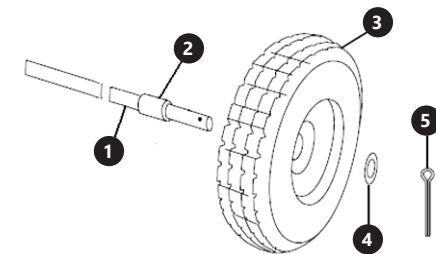
3. INSTRUCCIONES DE USO

El producto está diseñado para transportar objetos y mercancías.

El usuario es responsable de los daños derivados de un uso inadecuado del aparato.

3.1. DESCRIPCIÓN DEL APARATO/ PREPARACIÓN PARA LA PUESTA EN MARCHA

MONTAJE DE LA MÁQUINA



- Asegúrese de que el eje(1) esté limpio. La suciedad puede obstruir la libre rotación de las ruedas.
- Coloque la arandela(2) en el eje, luego inserte la rueda(3) y la arandela(4).
- Inserte el pasador(5) a través del orificio en el extremo del eje y dóblelo para asegurar. Repita la operación en el otro lado.

El producto puede utilizarse en tres configuraciones diferentes:

1. Carretilla de dos ruedas estándar

Para usar la carretilla en la configuración estándar, asegúrese de que las ruedas y los bastidores secundarios estén fijados de forma plana sobre el bastidor principal. Las ruedas auxiliares deben girarse hacia los lados y el mango auxiliar debe bloquearse en el soporte inferior y asegurarse con un pasador, como se muestra en la siguiente ilustración:



2. Carretilla en ángulo de 45 °

Para inclinar la carretilla, suelte el bastidor auxiliar y las ruedas auxiliares. Para hacer esto, retire el pasador de bloqueo del soporte inferior. Luego agarre el mango auxiliar con una mano, inclínelo hacia usted hasta que pueda colocarse en el soporte superior y asegure con el pasador. En esta posición, no exceda una carga de 100 kg.



3. Carretilla en posición horizontal

Para colocar la carretilla en posición horizontal, suelte el bastidor auxiliar y las ruedas auxiliares, quitando el pasador de bloqueo del soporte inferior. Tome el mango auxiliar e inclínelo hacia usted. Con la otra mano, baje el bastidor principal hasta que la barra transversal que se encuentra entre los mangos de goma descansa sobre la bandeja del bastidor.

En esta posición, maniobre la carretilla cargada solo con el mango auxiliar. No lo levante por los mangos de goma.



3.2. LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

- Para limpiar la superficie, utilice solo productos que no contengan sustancias corrosivas.
- Guarde el aparato en un lugar seco, fresco y protegido de la humedad y la radiación solar directa.
- En lo que respecta a la eficiencia técnica y posibles daños, el dispositivo debe ser revisado regularmente.
- Para su limpieza utilizar un paño húmedo y suave.

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN

NOTES/NOTIZEN



UNSER HAUPTZIEL IST DIE ZUFRIEDENHEIT UNSERER KUNDEN!
BEI FRAGEN KONTAKTIEREN SIE UNS BITTE UNTER:

OUR CUSTOMERS' SATISFACTION IS OUR MAIN GOAL!
PLEASE CONTACT US WITH QUESTIONS AT:

NASZYM GŁÓWNYM CELEM JEST SATYSFAKCJA KLIENTÓW
W PRZYPADKU PYTAŃ PROSIMY O KONTAKT Z PRZEDSTAWICIELEM
W DANYM KRAJU:

NOTRE BUT PREMIER EST VOTRE SATISFACTION!
POUR TOUTE QUESTION, CONTACTEZ NOUS SUR:

NAŠÍM HLAVNÍM CÍLEM JE SPOKOJENOST NAŠICH ZÁKAZNÍKŮ! V PŘÍPADĚ OTÁZEK
NÁS PROSÍM KONTAKTUJTE NA:

NUESTRO OBJETIVO PRINCIPAL ES LA SATISFACCIÓN DE NUESTROS CLIENTES!
SI TIENE PREGUNTAS, POR FAVOR PÓNGANSE EN CONTACTO CON NOSTROS EN:

I NOSTRO PRINCIPALE OBIETTIVO È LA SODDISFAZIONE DEI NOSTRI CLIENTI!
PER EVENTUALI DOMANDE PER FAVORE, CI CONTATTINO SOTTO:

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin-Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com